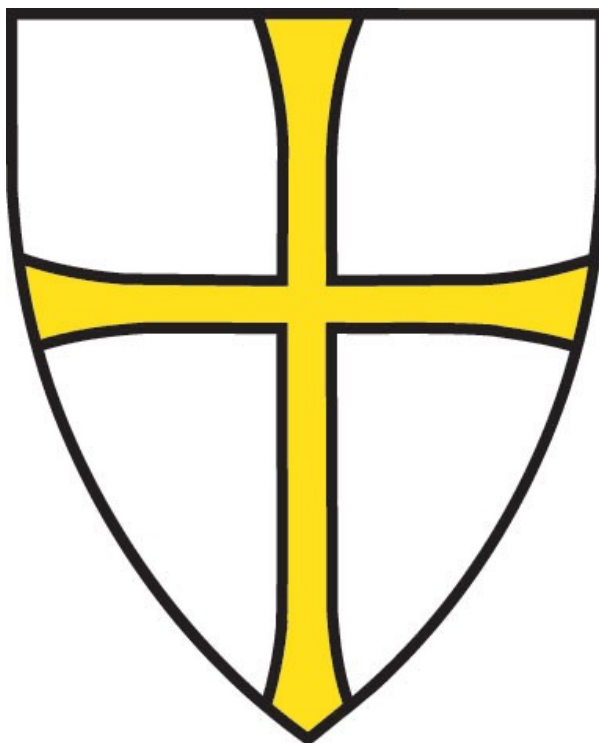




# Konkurransesgrunnlag - Rammeavtale for kjøp av tolketjenester Trøndelag fylkeskommune 2023





---

## Innholdsfortegnelse

- 1 Litt om Trøndelag fylkeskommune (TRFK) og TRFKs Innkjøpsordning
  - 1.1 Presentasjon av TRFK
  - 1.2 Inngåelse og forvaltning av avtalen
- 2 Anskaffelsen
  - 2.1 Oppdragsgiver
  - 2.2 Oppdragsgivers kontaktperson
  - 2.3 Anskaffelsens formål
  - 2.4 Avtalens varighet og omfang
  - 2.5 Avtalebestemmelser
  - 2.6 Tilbud på deler av oppdraget
  - 2.7 Alternative tilbud
  - 2.8 Vedståelsesfrist
  - 2.9 Språk
  - 2.10 eBevis
  - 2.11 Tilbudskonferanse/informasjonsmøte
  - 2.12 Viktige datoer
- 3 ALMINNELIGE REGLER FOR GJENNOMFØRING AV KONKURRANSEN/ANSKAFFELSEN
  - 3.1 Regler for konkurransen
  - 3.2 Taushetsplikt
  - 3.3 Offentlighet
  - 3.4 Habilitet
  - 3.5 Oppdateringer av konkurransegrunnlaget
  - 3.6 Tilleggsopplysninger
  - 3.7 Avvik
  - 3.8 Vederlag
  - 3.9 Avlysning av konkurransen og totalforkastelse
- 4 DET EUROPEISKE EGENERKLÆRINGSSKJEMAET (ESPD)
  - 4.1 Generelt om ESPD
  - 4.2 Nasjonale avvisningsgrunner
- 5 KRAV TIL LEVERANDØRENE
  - 5.1 Kvalifikasjonskrav
  - 5.2 Skatteattest
  - 5.3 Krav til lønns- og arbeidsvilkår
- 6 INNLEVERING AV TILBUD OG TILBUDSUTFORMING
  - 6.1 Innleveringsfrist
  - 6.2 Innlevering av tilbud
- 7 AVGJØRELSE AV KONKURRANSEN
  - 7.1 Minimumskrav
  - 7.2 Tildelingskriterier
    - 7.2.1 Informasjon og evaluering av tildelingskriteriene
    - 7.2.2 Evaluering av pris
    - 7.2.3 Evaluering av kvalitet
  - 7.3 Meddelelse om valg av leverandør og karensperiode



## 8 OVERSIKT OVER VEDLEGG

### 9 OPPFORDRING TIL LEVERANDØRENE



# 1 Litt om Trøndelag fylkeskommune (TRFK) og TRFKs Innkjøpsordning

## 1.1 Presentasjon av TRFK

TRFK har ca 4500 ansatte. Arbeidsområdene til fylkeskommunen er opplæring, tannhelse, regional utvikling, kultur, næringsutvikling og samferdsel. Fylkeskommunen er politisk styrt gjennom fylkestinget og de utvalg dette oppnevner.

TRFK kjøper varer og tjenester for ca 4,2 milliarder kroner i året.

Mer informasjon om fylkeskommunen kan du finne på hjemmesidene: [www.trondelagfylke.no](http://www.trondelagfylke.no)

## 1.2 Inngåelse og forvaltning av avtalen

Inngåelse og forvaltning av avtalen ivaretas av Jus – og anskaffelsesseksjonen i TRFK. De konkrete innkjøp foregår ved at de enkelte enheter selv foretar bestillinger i henhold til de inngåtte avtaler. Dette vil si at det på denne avtalen vil være mange bestillingssteder/avropere, og Oppdragsgiver er derfor avhengig av at valgt leverandør har et spesielt ansvar og opptrer ansvarlig, ryddig og i henhold til avtalens betingelser i all kontakt med, herunder salg til, de enkelte bestillingssteder/avropere på avtalen.

Informasjon om avtalene formidles elektronisk til alle brukere av avtalen.

# 2 Anskaffelsen

## 2.1 Oppdragsgiver

Oppdragsgiver for denne anskaffelsen er Trøndelag fylkeskommune (TRFK) med de kommuner og andre virksomheter som er tilsluttet avtalen (se pkt. 1.2). Oppdragsgiver innbyr herved til åpen anbudskonkurranse i forbindelse med anskaffelse av Tolketjenester Trøndelag fylkeskommune 2022.

## 2.2 Oppdragsgivers kontaktperson

Oppdragsgivers kontaktperson er:

Navn:	Gerd Min Danielsen
Kontaktlink:	<a href="https://permalink.mercell.com/178591778.aspx">https://permalink.mercell.com/178591778.aspx</a>

Eventuelle spørsmål skal rettes til kontaktpersonen via linken ovenfor. Det skal ikke være kontakt/kommunikasjon med andre personer hos oppdragsgiver hva gjelder anbudskonkurransen enn nevnte kontaktperson.

## 2.3 Anskaffelsens formål

Oppdraget gjelder kjøp av tolketjenester. Tjenesten skal omfatte fremmøtetolking, telefontolking og skjermtolking. Rammeavtalen omfatter ikke skriftlig oversettelse av dokumenter. Tolking skal foregå mellom norsk og fremmedspråk, begge veier. Aktuelle språk er listet i eget vedlegg.

Oppdragsgivers behov for tolketjenester er hovedsakelig innen følgende områder:



- Tannhelsetjeneste: TRFK har 54 tannklikker som yter tannhelsetjenester til barn og voksne. Liste over brukersteder finnes i eget vedlegg. Fullstendig beskrivelse av leveransen følger av vedleggene til konkurransegrunnlaget.
- Karrieresenteret i Trøndelag
- Videregående skoler: TRFK har 32 videregående skoler. Enkelte av skolene har også aktivitet innen voksenopplæring.
- Andre avdelinger og seksjoner i TRFK.

Liste over brukersteder finnes i eget vedlegg.

Fullstendig beskrivelse av leveransen følger av vedleggene til konkurransegrunnlaget.

Nærmere beskrivelse av anskaffelsen er gitt i Kravspesifikasjonen.

## 2.4 Avtalens varighet og omfang

Fylkeskommunen har ikke tidligere hatt noen rammeavtale på dette området, men basert på de erfaringene og tallmaterialet oppdragsgiver besitter, samt kravene som pålegges fylkeskommunen fremover, estimeres omsetningen til å ligge på total verdi ca. kr 6 000 000,-, over 4 år, eks.mva. Beløpet er svært usikkert.

Oppdragsgivers behov vil kunne variere fra år til år.

Avtalen gjelder fra avtaleinngåelse og i to år, med muligheter for opsjon 1+1 år. Oppdragsgiver har ensidig rett til å prolongere avtalen med inntil 2 år.

## 2.5 Avtalebestemmelser

Avtaleforholdet reguleres av følgende avtalebestemmelser:

- a. Rammeavtalen med vedlegg
- b. Konkurransesgrunnlaget med vedlegg
- c. Leverandørens tilbud

Ved motstrid gjelder dokumentene i ovennevnte rekkefølge. Dersom dette ikke løser motstridssituasjonen, går spesielle bestemmelser foran generelle og nyere bestemmelser foran eldre.

Dersom partene har avtalt endringer etter kontraktinngåelsen, gjelder disse foran de øvrige kontraktsdokumentene.

## 2.6 Tilbud på deler av oppdraget

Det er ikke adgang til å gi tilbud på deler av oppdraget.

## 2.7 Alternative tilbud

Det er ikke anledning til å levere alternative tilbud.

## 2.8 Vedståelsesfrist

Leverandøren må vedstå seg sitt tilbud til det tidspunktet som er angitt i pkt. 2.12 *Viktige datoer* nedenfor.



## 2.9 Språk

Tilbudet, vedlegg og dokumentasjon skal foreligge på norsk. All kommunikasjon skal foregå på norsk.

## 2.10 eBevis

Oppdragsgiver benytter eBevis i denne konkurransen. eBevis gjør det mulig for oppdragsgiver å elektronisk hente inn opplysninger som dokumenterer at du oppfyller kvalifikasjonskravene knyttet til firmaattest og økonomisk kapasitet, og at det ikke foreligger avvisningsgrunner mht. skatter og avgifter.

Oppdragsgiver kan få tilgang til virksomhetsinformasjon fra Brønnøysundregistrene og restanser fra Skatteetaten. Før oppdragsgiver kan hente opplysninger gjennom eBevis, må du gi samtykke. Dette gjøres i Altinn.

Dersom du ikke samtykker til bruk av eBevis må dokumentasjonen oppdragsgiver ber om sendes inn manuelt.

## 2.11 Tilbudskonferanse/informasjonsmøte

Det vil ikke bli avholdt tilbudskonferanse/informasjonsmøte.

## 2.12 Viktige datoer

Oppdragsgiver har lagt opp til følgende tidsrammer for prosessen:

Aktivitet	Tidspunkt
Frist for å stille spørsmål til konkurransegrunnlaget. Spørsmål vil ikke bli besvart før uke 2.	19.01.23 kl. 12:00
Frist for å levere tilbud - tilbudsfrist	27.01.23 kl. 12:00
Evaluering	Uke 5-6
Valg av leverandør og meddelelse til leverandører	Uke 7-8
Karensperiode	10 dager fra tildeling
Kontraktsinngåelse	Uke 11-12
Tilbudets vedståelsesfrist	3 måneder etter dato for tilbudsfrist
Kommunikasjon	All kommunikasjon mellom leverandør og Oppdragsgiver skal skje i Mercell, se pkt. 2.2.

Datoer/tidspunkt etter tilbudsfrist er kun veiledende og kan fravikes.

# 3 ALMINNELIGE REGLER FOR GJENNOMFØRING AV KONKURRANSEN/ANSKAFFELSEN

## 3.1 Regler for konkurransen

Anskaffelsen gjennomføres i henhold til lov om offentlige anskaffelser av 17. juni 2016 (LOA) og forskrift om offentlige anskaffelser (FOA) FOR 2016-08-12-974. del I og del III. Kontraktstildeling vil bli foretatt etter prosedyren åpen anbudskonkurranse, jfr. FOA § 13-1(1).



I denne konkurransen er det ikke anledning til å forhandle. Det er følgelig ikke anledning til å endre tilbudet etter tilbudsfristens utløp. Videre gjøres det oppmerksom på at tilbud som inneholder vesentlige avvik fra anskaffelsesdokumentene skal avvise etter forskrift om offentlige anskaffelser § 24-8(1) b. Oppdragsgiver kan avvise tilbud som inneholder avvik fra anskaffelsesdokumentene, uklarheter eller lignende som ikke må anses ubetydelige, jfr. forskriftens § 24-8(2) a.

Leverandøren oppfordres derfor på det sterkeste til å følge de anvisninger som gis i dette konkurransegrunnlaget med vedlegg og eventuelt stille spørsmål ved uklarheter per e-post til kontaktperson.

### **3.2 Taushetsplikt**

Oppdragsgiver og dennes ansatte plikter å hindre at andre får tilgang eller kjennskap til opplysninger om tekniske innretninger og framgangsmåter eller drifts- og forretningsforhold som det vil være av konkurransemessig betydning å hemmeligholde, FOA § 7-4, jf. forvaltningsloven § 13.

### **3.3 Offentlighet**

Tilbud og anskaffelsesprotokoll blir, inntil valg av leverandør er bestemt, unntatt offentlighet, jfr. offentleglova av 19.5.2006 nr. 16 § 23.

Oppdragsgiver ber om at leverandøren i en sladdet versjon av sitt tilbud avmerker hva de mener er taushetsbelagt informasjon knyttet til det innleverte tilbudet. Ved begjæring om innsyn, skal TRFK uavhengig av dette vurdere hvorvidt opplysningene er av en slik art at TRFK plikter å unnta de fra offentlighet. Den sladdede utgaven skal være slik at teksten som er sladdet ikke kan rekonstrueres. Dette er leverandørens ansvar.

### **3.4 Habilitet**

Ved behandling av saker som omfattes av forskrift om offentlige anskaffelser gjelder reglene om habilitet i forvaltningsloven kapittel 2 og kommuneloven § 40 nr. 3.

### **3.5 Oppdateringer av konkurransegrunnlaget**

Innen tilbudsfristens utløp har Oppdragsgiver rett til å foreta rettelser, suppleringer og endringer av konkurransegrunnlaget som ikke er av vesentlig karakter.

Eventuelle rettelser, suppleringer eller endringer av konkurransegrunnlaget, samt spørsmål og svar i anonymisert form, vil bli sendt til alle leverandører som har meldt sin interesse i Merccell.

### **3.6 Tilleggsopplysninger**

Dersom leverandøren finner at konkurransegrunnlaget ikke gir tilstrekkelig veiledning, kan han skriftlig be om tilleggsopplysninger hos oppdragsgiver, ved oppdragsgivers kontaktperson. Frist for å be om tilleggsopplysninger, se pkt. 2. Spørsmål som kommer etter spørsmålsfristen vil ikke bli besvart.

Dersom det oppdages feil i konkurransegrunnlaget, bes det om at dette formidles til Oppdragsgiver ved oppdragsgivers kontaktperson pr. e-post.

Eventuelle tilleggsopplysninger som gis under tilbudsprosessen vil bli distribuert til samtlige registrerte leverandører via Merccell.

### **3.7 Avvik**



Dersom leverandørens tilbud avviker fra deler av anskaffelsesdokumentene, skal dette klart gå fram av tilbudsbrevet.

Avvik/forbehold skal være presise, entydige og skal spesifiseres med hvilke konsekvenser dette har for ytelse, pris eller andre forhold. Dette skal tas inn i tilbudsbrevet slik at Oppdragsgiver kan vurdere dem uten kontakt med leverandøren.

Dersom leverandørens tilbud avviker fra anskaffelsesdokumentene kan tilbudet bli avvist. Tilbud som inneholder vesentlige avvik avvises.

Leverandørens henvisning til standardiserte leveringsvilkår eller lignende vil bli betraktet som avvik.

Leverandøren har risikoen for uklarheter i tilbudet.

### **3.8 Vederlag**

Leverandøren har ikke krav på noen form for godtgjørelse for deltakelse i informasjonsmøte eller ved utarbeidelse av tilbudet.

### **3.9 Avlysning av konkurransen og totalforkastelse**

Oppdragsgiver kan avlyse konkurransen dersom det foreligger saklig grunn. Oppdragsgiver kan forkaste alle tilbudene dersom resultatet av konkurransen gir saklig grunn for det.

## **4 DET EUROPEISKE EGENERKLÆRINGSSKJEMAET (ESPD)**

### **4.1 Generelt om ESPD**

Som en foreløpig dokumentasjon på oppfyllelse av kvalifikasjonskrav, at det ikke foreligger avvsningsgrunner og eventuelt oppfyllelse av utvelgelseskriterier skal leverandøren fylle ut vedlagte ESPD skjema. Skjemaet skal leveres sammen med tilbudet. Den eller de leverandørene som blir innstilt til kontraktsinngåelse må før kontrakt inngås dokumentere oppfyllelse av kvalifikasjonskravene i henhold til de opplyste dokumentasjonskrav.

### **4.2 Nasjonale avvsningsgrunner**

I henhold til ESPD del III: Avvsningsgrunner, seksjon D: «Andre avvsningsgrunner som er fastsatt i den nasjonale lovgivingen i oppdragsgiverens medlemsstat» De norske anskaffelsesreglene går lenger enn hva som følger av avvsningsgrunnene angitt i EUs direktiv om offentlige anskaffelser og i standardskjemaet for ESPD. Det presiseres derfor at i denne konkurransen gjelder og alle avvsningsgrunnene i anskaffelsesforskriftens § 24-2, inkludert de rent nasjonale avvsningsgrunnene.

Følgende av avvsningsgrunnene i anskaffelsesforskriften § 24-2 er rent nasjonale avvsningsgrunner:

- §24-2(2). I denne bestemmelsen er det angitt at oppdragsgiver skal avvise en leverandør når han er kjent med at leverandøren er rettskraftig dømt eller har vedtatt et forelegg for de angitte straffbare forholdene. Kravet til at oppdragsgiver skal avvise leverandører som har vedtatt forelegg for de angitte straffbare forholdene er et særnorsk krav.
- 24-2(3) bokstav i. Avvsningsgrunnen i ESPD skjemaet gjelder kun alvorlige feil i yrkesutøvelsen, mens den norske avvsningsgrunnen også omfatter andre alvorlige feil som kan medføre tvil om leverandørens yrkesmessige integritet.

## **5 KRAV TIL LEVERANDØRENE**





## 5.1 Kvalifikasjonskrav

For å kunne få sitt tilbud evaluert må leverandøren fylle ut ESPD kvalifikasjonskrav om at han oppfyller og dokumenterer samtlige av kvalifikasjonskravene som er oppgitt i skjemaet.

Leverandør(e) som blir innstilt til kontraktsinngåelse må før kontrakt inngås dokumentere oppfyllelse av kvalifikasjonskravene i henhold til de opplyste dokumentasjonskrav.

Dersom leverandøren har saklige grunner til ikke å fremlegge den dokumentasjon Oppdragsgiver har anmodet om, kan han godtgjøre sin økonomiske og finansielle stilling med ethvert annet dokument som Oppdragsgiver anser egnet.

## 5.2 Skatteattest

Valgte leverandør skal på forespørsel levere skatteattest for merverdiavgift og skatteattest for skatt. Dette gjelder bare dersom valgte leverandør er norsk.

Skatteattesten skal ikke være eldre enn 6 måneder regnet fra fristen for å levere forespørsel om å delta i konkurransen eller tilbud.

## 5.3 Krav til lønns- og arbeidsvilkår

Kontrakten vil inneholde krav om lønns- og arbeidsvilkår, dokumentasjon og sanksjoner i samsvar med forskrift om lønns- og arbeidsvilkår av 8. februar 2008 nr. 112.

# 6 INNLEVERING AV TILBUD OG TILBUDSUTFORMING

## 6.1 Innleveringsfrist

Tilbudet skal utarbeides i henhold til retningslinjene gitt i dette dokument med vedlegg.

Tilbudet skal være Oppdragsgiver i hende innen frist oppgitt i pkt. 2.12. Tilbud som er innlevert etter fristens utløp vil bli avvist. Leverandøren har selv risikoen for at tilbudet er levert rettidig.

## 6.2 Innlevering av tilbud

Alle tilbud skal leveres elektronisk via link oppgitt i pkt.2.2.

Er du ikke bruker hos Merzell, eller har spørsmål knyttet til funksjonalitet i verktøyet, for eksempel, hvordan du skal gi tilbud, ta kontakt med Merzell Support på tlf. 21 01 88 60 eller på e-post til: [support@merzell.com](mailto:support@merzell.com).

# 7 AVGJØRELSE AV KONKURRANSEN

## 7.1 Minimumskrav

Dersom tilbyder ikke aksepterer de stilte minimumskravene i kravspesifikasjonen, vil tilbudet kunne bli avvist. Aksept av minimumskravene gjøres ved å besvare kravspesifikasjonen.

De minimumskrav som krever dokumentasjon, jf. kravspesifikasjonen, vil bli kontrollert av oppdragsgiver. Dersom dokumentasjonen ikke er i henhold til det stilte minimumskravet, vil tilbudet kunne bli avvist.

Det presiseres at det er leverandør som har risikoen for uklarheter i tilbudet jf. anskaffelsesforskriften § 23-3. Oppdragsgiver vil ved behov foreta en konkret vurdering hva



gjelder muligheten for å be om ettersending og avklaring av opplysninger og dokumentasjon, jf. anskaffelsesforskriften § 23-5.

## 7.2 Tildelingskriterier

Tildeling av kontrakt skjer på grunnlag av tilbudet som viser det beste forholdet mellom pris og kvalitet, jf. anskaffelsesforskriften §§18-1 (1) c og 18-1 (3). Tildelingskriteriene er oppgitt i tabellen under. Tabellen oppgir også kriterienes vekt.

Tildelingskriterier	Vekt	Dokumentasjonskrav
Pris	40 %	Utfylt Vedlegg 3 Prisskjema
Kvalitet	60 %	Utfylt Vedlegg 2 Kravspesifikasjon

### 7.2.1 Informasjon og evaluering av tildelingskriteriene

Oppdragsgiver vil benytte en relativ poengmodell i sin evaluering. Det benyttes en poengskala fra 1-10 som gir en maksimal poengoppnåelse samlet for alle kriterier. For hvert kriterium og underkriterium blir det beste tilbudet premiært med 10 poeng. De øvrige blir evaluert i forhold til det. Så blir alle kriteriene sammenstilt til en poengsum for hver tilbyder. Den tilbyderen med høyeste score vinner konkurransen.

### 7.2.2 Evaluering av pris

Tilbyder skal fylle ut og levere komplett Prisskjema. Tilbyderen som tilbyr den laveste totalprisen vil tildeles 10 poeng i konkurransen. Resterende tilbud vil tildeles poeng relativt i forhold til det beste tilbudet.

Mangelfull utfylling av prisskjema kan føre til avvisning av tilbud i henhold til FOA § 24-8.

### 7.2.3 Evaluering av kvalitet

Tildelingskriterier som blir evaluert fremkommer av kravspesifikasjonen og danner grunnlaget for evalueringen av kvalitet.

Poengscore gis i henhold til tabellen under. Poengscore vektet deretter i henhold til kriteriets vekt.

Poeng	Vurdering
10	Løsningsbeskrivelse bidrar i svært stor grad til realisering av avtalens mål og leveranse.
8	Løsningsbeskrivelse bidrar i stor grad til realisering av avtalens mål og leveranse.
6	Løsningsbeskrivelse bidrar i tilstrekkelig grad til realisering av avtalens mål og leveranse.
4	Løsningsbeskrivelse bidrar i liten grad til realisering av avtalens mål og leveranse.
2	Løsningsbeskrivelse bidrar i svært liten grad til realisering av avtalens mål og leveranse.
0	Løsningsbeskrivelse er ikke akseptabel. Tilbudet avvises.

Ferdig utfylt besvarelse skal ikke overskride omfang angitt i kravspesifikasjon. En blank besvarelse eller en ikke akseptabel løsningsbeskrivelse vil medføre avvisning av Leverandørens tilbud.

## 7.3 Meddelelse om valg av leverandør og karenperiode

Oppdragsgiver informerer alle leverandører skriftlig og samtidig om hvem Oppdragsgiveren har til hensikt å tildele kontrakt til så snart valg av leverandør er gjort.

Meddelelsen vil inneholde en begrunnelse for valget og angi en karenperiode fra tildelingen



gjøres kjent til avtalesignering er planlagt gjennomført (avtaleinngåelsen).

Dersom Oppdragsgiveren finner at tildelingsbeslutningen ikke er i samsvar med kriteriene for valg av leverandør kan beslutningen annulleres frem til kontrakt er inngått.

## 8 OVERSIKT OVER VEDLEGG

Vedlegg nr	Vedlegg navn
1	Tilbudsskjema
2	Kravspesifikasjon
3	Virksomhetsoversikt
4	Utkast til rammeavtale
5a	Utkast databehandleravtale avtaletekst
5b	Utkast databehandleravtale bilag
6	Utkast samhandlingsavtale

## 9 OPPFORDRING TIL LEVERANDØRENE

Vi anbefaler alle leverandører til å lese grundig igjennom konkurransegrunnlag med vedlegg og oppfordrer på det sterkeste til å levere tilbud basert på de vilkår og føringer som fremgår av dette konkurransegrunnlag med vedlegg. Oppdragsgiver har i liten grad anledning til å etterspørre opplysninger og leverandøren må i sitt tilbud besvare alle spørsmål på en best mulig måte.

Leverandøren må i tilbudsskjemaet bekrefte at de har satt seg grundig inn i konkurransedokumentene og at tilbudet er utarbeidet i overensstemmelse med konkurransegrunnlaget med vedlegg. Videre må det bekreftes at alle forhold, krav og vilkår er akseptert. Eventuelle forbehold/avvik må klart fremgå av tilbudsskjemaet.

Tilbud som inneholder forbehold, feil eller er uklare eller ufullstendige m.m. kan medføre avvisning.

Oppdragsgiver forbeholder seg retten til å etterspørre dokumentasjon på at etterspurte krav er oppfylt gjennom hele avtaleperioden.